

Article 47. Sancions per infraccions de l'article 45

1. Les infraccions lleus se sancionen amb multes de fins a 600 euros. Les infraccions greus se sancionen amb multes de 601 a 3.000 euros. Les infraccions molt greus se sancionen amb multes de 3.001 a 30.000 euros.

2. Quan l'infractor hagi obtingut un benefici econòmic avaluable i concret mitjançant la comissió de les infraccions esmentades superior al màxim indicat en l'apartat anterior d'aquest article, s'ha de sancionar amb multa de fins al doble del benefici obtingut.

3. Les quanties de les sancions establertes en els apartats anteriors s'han de graduar tenint en compte en cada cas la gravetat de la infracció, la naturalesa dels danys i perjudicis causats, i la conducta anterior dels infractors, llevat que ja hagués estat presa en consideració per a la qualificació de la sanció.

Article 48. Infraccions comeses per funcionaris i agents de l'Administració de caràcter indefinit

Els funcionaris o agents de l'Administració de caràcter indefinit de les diferents administracions, que siguin sancionats per la comissió d'una infracció contra l'activitat estadística, incorreran igualment en responsabilitat disciplinària per incompliment de l'obligació estatutària de respectar l'ordenament jurídic, en els termes previstos en la seva normativa pròpia.

Article 49. Prescripció de les infraccions

1. Les infraccions lleus prescriuen en el termini d'un any; les greus, en el termini de dos anys; i les molt greus, al cap de tres anys.

2. El termini de prescripció es comença a comptar des del dia en què es comet la infracció.

3. La prescripció s'interromp en el moment en què s'inicia, amb coneixement de l'interessat, el procediment sancionador.

Article 50. Prescripció de les sancions

1. Les sancions imposades per infraccions lleus prescriuen en el termini d'un any; les imposades per infraccions greus, en el termini d'un any i mig; i les imposades per infraccions molt greus, al cap de dos anys.

2. El termini de prescripció es comença a comptar des del moment que adquireixi fermesa la resolució per la qual s'imposa la sanció.

3. La prescripció s'interromp en el moment que s'inicia, amb coneixement de l'interessat, el procediment d'execució.

Article 51. Altres responsabilitats

1. Les sancions administratives previstes en aquesta secció s'imposen sense perjudici de les responsabilitats civils o de qualsevol altre ordre que puguin concórrer.

2. Quan en qualsevol moment de la tramitació del procediment sancionador es tingui coneixement de l'existència d'actuacions judicials a conseqüència dels mateixos fets, s'ha de suspendre aquesta tramitació i s'ha de reprendre, si escau, quan les actuacions judicials finalitzin mitjançant resolució ferma o qualsevol altra causa.

3. En qualsevol moment del procediment sancionador en què els òrgans competents estimin que els fets també poden ser constitutius d'il·lícit penal, ho han de comunicar al Ministeri Fiscal. Un cop admès el procediment penal, l'òrgan competent per a la resolució del procediment administratiu ha d'acordar la suspensió fins que recaigui resolució ferma de la causa penal.

Disposició adicional

Per adaptar l'activitat estadística als principis de coordinació, o quan la naturalesa de determinades estadístiques ho requereixi, s'autoritza l'autoritat estadística a establir convenis i acords en matèria estadística, sotmesos als compliments de les normes de la present Llei, amb les administracions públiques i les entitats públiques o privades, amb l'objectiu de garantir al màxim la informació de l'activitat estadística d'interès comú i evitar la duplicació innecessària d'operacions estadístiques.

Disposició transitòria única

L'activitat estadística en curs s'ha d'adaptar a aquesta Llei en el termini de tres mesos.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les disposicions anteriors a aquesta Llei que s'hi oposin.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 13 de juny del 2012, ha examinat els documents que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrats en data 31 de maig i 12 de juny del 2012, sota el títol

Intercanvi de notes constitutiu d'Acord bilateral entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern dels Estats Units d'Amèrica en l'àmbit laboral pels familiars a càrrec dels membres de les missions diplomàtiques i de les oficines consulars destinats per motius de servei, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 13 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Intercanvi de notes constitutiu d'Acord bilateral entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern dels Estats Units d'Amèrica en l'àmbit laboral pels familiars a càrrec dels membres de les missions diplomàtiques i de les oficines consulars destinats per motius de servei

NV EUA 5/12

Nota verbal

El Ministeri d'Afers Exteriors del Govern del Principat d'Andorra saluda atentament a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica i té l'honor de confirmar la recepció de la nota verbal del Consolat General núm. 18/2012, de 15 de maig 2012, que diu el següent:

"A petició de l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid, el Consolat General a Barcelona saluda molt atentament el Ministeri d'Afers Exteriors del Govern del Principat d'Andorra i té l'honor de proposar la conclusió, per part dels dos Governes, d'un Acord bilateral en l'àmbit laboral (Acord) pels familiars a càrrec dels membres de les missions diplomàtiques i de les oficines consulars destinats per motius de servei en els països respectius.

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica proposa al Govern del Principat d'Andorra que, de manera recíproca, els familiars a càrrec dels membres de les missions diplomàtiques i de les oficines consulars siguin autoritzats a treballar en l'estat receptor. A efectes d'aquest Acord, un "familiar a càrrec" és un individu al qual el país receptor li ha expedit un visat o document acreditatiu en mèrits a la seva condició

de membre familiar immediat que forma part de la llar d'un funcionari del govern destinat per motius de servei i que ha estat acreditat com a membre de la família d'un empleat d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular per part de l'estat emissor.

L'autorització de treball es concedeix al familiar a càrrec en base a la seva acreditació com a familiar d'un membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular. L'autorització de treball expira el mateix dia que el membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular finalitza les seves funcions a l'estat receptor. L'autorització de treball s'expedeix al familiar a càrrec sense exigir una prova d'una oferta de treball en l'estat receptor.

Per obtenir una autorització de treball per a un familiar a càrrec d'un membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular del Govern del Principat d'Andorra als Estats Units, l'Ambaixada del Principat d'Andorra envia una demanda oficial a l'Oficina de Protocol del Departament d'Estat. Quan un familiar a càrrec d'un membre d'una missió diplomàtica de la Missió a les Nacions Unides del Govern del Principat d'Andorra desitja obtenir una autorització de treball, la Missió del Principat d'Andorra envia una demanda oficial a la Missió dels Estats Units a les Nacions Unides. Un cop verificat que la persona és un familiar a càrrec d'un membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular del Govern del Principat d'Andorra i, un cop processada la demanda oficial, el Govern dels Estats Units d'Amèrica informa a l'Ambaixada del Principat d'Andorra als Estats Units o a la Missió a les Nacions Unides que el familiar a càrrec està autoritzat a treballar.

En el cas d'un familiar a càrrec d'un membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular del Govern dels Estats Units d'Amèrica a Espanya que desitja obtenir una autorització de treball al Principat d'Andorra, el Consolat General dels Estats Units a Barcelona envia una demanda oficial al Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra, el qual, després de verificar que la persona és un familiar a càrrec d'un membre d'una missió diplomàtica o d'una oficina consular del Govern dels Estats Units d'Amèrica a Andorra, informa al Consolat General dels Estats Units a Barcelona que el familiar a càrrec està autoritzat a treballar.

El Govern dels Estats Units d'Amèrica i el Govern del Principat d'Andorra no carregaran cap despesa derivada de l'expedició dels documents d'autorització de treball.

El Govern dels Estats Units d'Amèrica i el Govern del Principat d'Andorra confirmen que, tot i que els familiars a càrrec gaudeixen d'immunitat de la jurisdicció civil i administrativa en l'estat receptor, de conformitat amb la Convenció de Viena sobre

relacions diplomàtiques, la Convenció de Viena sobre relacions consulars, o qualsevol altre instrument que apliqui les disposicions d'aquestes Convencions, aquests familiars a càrrec no gaudeixen d'immunitat civil o administrativa en una acció relacionada amb una activitat professional o econòmica, inclòs el treball autoritzat de conformitat amb aquest Acord. A més, en consonància amb altres acords internacionals, els familiars a càrrec són responsables del pagament dels impostos sobre els seus ingressos i de la seguretat social de qualsevol remuneració que percebin com a resultat del seu treball en l'estat receptor.

L'Ambaixada, en nom del Govern del Estat Unit d'Amèrica, proposa a més que, si el Govern del Principat d'Andorra accepta les disposicions precedents, aquesta nota verbal i la nota verbal de resposta del Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra constitueixin un acord entre els dos governs que s'aplicarà provisionalment a partir de la data de la nota verbal de resposta del Ministeri.

L'Acord entra en vigor a partir de la data que el Ministeri d'Afers Exteriors del Govern del Principat d'Andorra notifiqui per escrit al Consolat General dels Estats Units a Barcelona l'acompliment dels procediments legals interns per a l'entrada en vigor de l'Acord. Aquest Acord romandrà en vigor 90 dies després de la data de la notificació escrita d'un Govern a l'altre de la seva intenció de denunciar-lo.

En nom de l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica, el Consolat General aprofita l'avinentesa per testimoniar al Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra l'expressió de la seva més alta consideració.

Consolat General dels Estats Units d'Amèrica
Barcelona, 15 de maig del 2012"

El Ministeri d'Afers Exteriors del Govern del Principat d'Andorra té l'honor d'informar a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica que el Govern del Principat d'Andorra accepta les propostes més amunt esmentades del Govern dels Estats Units d'Amèrica i, en conseqüència, la nota verbal del Consolat General i aquesta nota verbal de contesta constitueixen un Acord entre els dos governs que s'aplica provisionalment a partir de la data d'aquesta nota verbal i entrarà en vigor a partir de la data que el Ministeri d'Afers Exteriors del Govern del Principat d'Andorra notifiqui per escrit al Consolat General dels Estats Units a Barcelona l'acompliment dels procediments legals interns per a l'entrada en vigor de l'Acord.

El Ministeri d'Afers Exteriors aprofita l'ocasió per renovar a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica el testimoni de la seva consideració més distingida.

Andorra la Vella, 17 de maig del 2012

AMBAIXADA DELS ESTATS UNITS D'AMÈRICA

MADRID

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer l'entrada en vigor de l'Acord esmentat.

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.3 Preguntes urgents

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 13 de juny del 2012, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Meritxell Mateu Pi, consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata, per escrit de data 13 de juny del 2012, relativa al **4t cicle d'avaluació d'Andorra al Moneyval** i, d'acord amb els articles 129 i 131 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit, atorgar-li la declaració d'urgència i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 552).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 13 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

La sotasignada, consellera del Grup Parlamentari Demòcrata, d'acord amb el que disposa el capítol quart del títol IV del Reglament del Consell General, formulo la següent pregunta amb caràcter urgent perquè sigui resposta pel Govern de forma oral davant el Ple del Consell General del dia 14 de juny de 2012.

Pregunta que es formula al Govern relativa al 4t cicle d'avaluació d'Andorra al Moneyval

El passat dia 15 de maig el Comitè Moneyval del Consell d'Europa va fer públic l'informe relatiu al 4t cicle d'avaluació al qual ha estat sotmesa Andorra.

D'acord amb els continguts d'aquest informe es pregunta al Govern:

Quina valoració fa el Govern del resultat de l'avaluació?

Casa de la Vall, 13 de juny de 2012

Meritxell Mateu Pi
Consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata